

## АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО «ОРЛЕН ЛЕТУВА» ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ДОГОВОРА КУПЛИ – ПРОДАЖИ ТОВАРОВ

### 1 статья. ПОНЯТИЯ

1. **Покупатель** – Акционерное общество «ОРЛЕН Летува», адрес местонахождения: ул. Мажейкю, 75, д. Юодейкяй, LT-89467 Мажейкский район, Литва, зарегистрированное в реестре юридических лиц Литовской Республики, код юридического лица 166451720, код плательщика НДС LT664517219.

2. **Продавец** – лицо, с которым Покупатель заключил Договор.

3. **Сторона/Стороны договора** – Покупатель и/или Продавец.

4. **Договор** – заключенный между Покупателем и Продавцом Договор купли-продажи товаров, т.е. документ, при подписании которого Стороны подтверждают заключение сделки купли-продажи товаров. Договор включает настоящие общие условия Договора купли-продажи товаров, специальные условия Договора купли-продажи товаров, приложения к общим и/или специальным условиям Договора купли-продажи товаров (при наличии таковых), а также соглашения относительно изменения общих и/или специальных условий Договора купли-продажи товаров (при наличии таковых). В случае возникновения противоречий между положениями общих условий Договора купли-продажи и соответствующих специальных условий Договора купли-продажи, положения специальных условий имеют преимущественную силу.

5. **Общие условия Договора купли-продажи товаров (далее - ОУ)** – настоящие условия купли-продажи Товаров.

6. **Специальные условия Договора купли-продажи товаров (далее – «СУ»)** – условия этого Договора, насчет которых Стороны Договора договариваются отдельно: срок действия Договора, стоимость Договора, описание Товаров, количества, цены, скидки, спецификации, чертежи, гарантии, условия доставки, инсталляции/монтажа, оплаты, страховки и пр.

7. **Товары** – вещь(-и) и/или прочее имущество, купля-продажа которого, включая услуги, связанные с транспортировкой, сборкой, монтажом и иной подготовкой к использованию покупаемых Товаров, является предметом Договора.

8. **Кодекс дорожного транспорта** – Кодекс дорожного транспорта Литовской Республики и сопровождающие их подзаконные правовые акты.

9. **Правила представления данных накладных Государственной налоговой инспекции** – по приказу № VA-36 от 1 апреля 2016 г. начальника Государственной налоговой инспекции при Министерстве финансов Литовской Республики «Насчет утверждения правил представления данных накладных и прочих документов на перевозку груза Государственной налоговой инспекции» утвержденные правила представления данных накладных и прочих документов на перевозку груза Государственной налоговой инспекции.

### 2 статья. ТОЛКОВАНИЕ ДОГОВОРА

1. Названия частей и статей Договора используются только для удобства ссылок и не могут быть использованы для толкования Договора.

2. Понятия ОУ Договора пишутся с прописной буквы и включают в себя содержание, указанное в 1-ой статье ОУ «Понятия», если в контексте не должно подразумеваться иное.

3. Слова «подходящий», «обязательный», «незамедлительно» или похожие на них понятия, употребляемые для описания лиц, терминов, расходов, условий и пр., должны толковаться в каждом отдельном случае, принимая во внимание условия Договора и конкретные обстоятельства.

4. В Договоре, там, где это требуется по контексту, написанные в форме единственного числа слова могут быть во множественном числе и наоборот.

5. В случаях отличия соответствующего обозначения слов от выражения их цифрами, преимущество имеет написание цифр прописью.

### 3 статья. ОБЪЕКТ ДОГОВОРА

1. Продавец, в установленном Договором порядке, сроках и условиях конфиденциальности, под свой риск и за свой счет продает Покупателю заказанные и указанные в СУ и приложениях к Договору (если прилагаются) Товары, а Покупатель принимает на себя обязательство принять по установленным срокам поставленные качественные Товары и рассчитаться с Продавцом.

2. В Договоре может быть предусмотрена купля услуг, оказываемых Продавцом в связи с куплей и/или сборкой/монтажом Товаров. В таких случаях, если в Договоре не предусмотрено иначе, считается, что:

2.1. Стоимость услуг включена в стоимость указанных в Договоре Товаров;

2.2. Все дополнительные расходы, связанные с предоставлением услуг Продавцом по этому Договору, включая, но, не ограничиваясь, расходы на поездку, проживание, страховку и т. п. работников Продавца, оплачивает Продавец и они не возмещаются;

2.3. Если услуги оказываются не в момент доставки Товаров, факт оказания услуг подтверждается подписанием акта приема-сдачи услуг;

2.4. Продавец должен иметь в своем распоряжении квалифицированных работников, могущих надлежаче и своевременно оказать услуги;

2.5. Если при оказании услуг необходимо сотрудничество работников Продавца и Покупателя, Продавец несет ответственность за точность указаний его работников работникам Покупателя. Самые важные указания работники Продавца должны давать исключительно в письменном виде;

2.6. Продавец несет полную ответственность за ущерб и убытки, появившиеся по причине деятельности работников, оказывающих услуги, или ненадлежащих указаний работникам Покупателя;

2.7. Продавец гарантирует, что предоставляемые услуги будут оказаны надлежащим способом, строго по условиям Договора и нормативных правовых актов;

2.8. Продавец должен застраховать всех своих работников на период оказания услуг на территории Покупателя. Продавец принимает на себя весь риск и возможные последствия, а также ответственность в следующих случаях:

2.8.1. В случае несчастных происшествий, в которых участие приняли работники Продавца, и которые произошли во время оказания услуг;

2.8.2. В случае ущерба и убытков, понесенных Покупателем и/или третьими лицами по вине работников Продавца;

2.8.3. В случае ущерба или порчи/уничтожения инструментов и прочего оборудования, принадлежащего Продавцу или его персоналу, или находящегося в их ведомстве;

2.9. Продавец несет ответственность за выполнение всех формальностей, информирование всех определенных учреждений администрирования, получение всех необходимых допусков и уплату всех налогов и взносов социального страхования, связанных с устройством на работу работников Продавца для оказания услуг на территории Покупателя;

2.10. Работники Продавца обязаны на территории Покупателя соблюдать действующие правила по охране труда, противопожарной безопасности и прочие правила, а также при необходимости выслушать инструктаж перед входом на территорию Покупателя. Инструкции Акционерного общества «ОРЛЕН Летува» по безопасности и здоровью сотрудников и прочие документы, регламентирующие безопасность и здоровье сотрудников, можно найти:

<http://www.ornlietuva.lt/EN/ForBusiness/DocumentsForContractors/Pages/Occupational-Safety-and-Health-Documents.aspx>

#### **4 статья. УСЛОВИЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ДОГОВОРА**

1. Продавец обязан незамедлительно проинформировать Покупателя обо всех и любых обстоятельствах, препятствующих поставке Товаров согласно предусмотренным в заключенном Договоре срокам, условиям и порядку. Данное извещение не освобождает Продавца от исполнения предусмотренных в Договоре обязательств и ответственности.

2. Покупатель имеет право осуществлять за свой счет проверку и надзор за выполнением Договора Продавцом. Продавец обязан обеспечить Покупателю все условия для выполнения проверки, если о данном желании Продавец информируется не позднее, чем за 7 календарных дней, а также Продавец должен представить Покупателю всю затребованную им информацию, связанную с куплей Товаров в указанный Покупателем разумный срок.

3. Продавец должен в письменном виде проинформировать Покупателя о планируемой отгрузке Товаров не позднее, чем за 5 (пять) рабочих дней, если Продавец несет ответственность за доставку Товаров Покупателю. Если Покупатель несет ответственность за вывоз Товаров со склада Продавца, Продавец обязан проинформировать Покупателя о подготовленных к транспортировке Товарах, не позднее (если в Договоре не оговорено иначе), чем за:

3.1. 24 (двадцать четыре) часа, если Товары находятся на территории Литовской Республики (далее – «ЛР»);

3.2. 3 (три) рабочих дня, если Товары находятся на территории Европейского союза (далее – «ЕС»);

3.3. 5 (пять) рабочих дней, если Товары находятся на территориях других стран.

В извещении должно быть указано следующее: номер Договора; способ отгрузки Товаров и дата намечаемой отгрузки; спецификация поставки, включая номер, вес (нетто, брутто), размеры и содержание тары, а также все указания, необходимые для надлежащей транспортировки, выполнению таможенных формальностей, разгрузки и приемки Товаров, прочая важная информация.

4. Вместе с Товарами должны поставляться следующие документы:

4.1. Копия счета-фактуры;

4.2. Документы транспортировки груза;

4.3. Спецификация поставки, включая номер, вес (нетто, брутто), размеры и содержание тары, код Товара на основании интегрированного таможенного тарифа Европейского Сообщества (далее – «код TARIC») (если применяется) и пр.;

4.4. Вся техническая документация, необходимая для надлежащего сбора/монтажа Товаров на месте использования Товаров, а также их пуска и надлежащей работы; документация *inter alia* должна содержать конструкторские и сборочные чертежи, необходимую информацию о механизме, установках управления и монтажа, электрических приборах и т. п.; документы обязаны быть составлены (или переведены) на одном

из следующих языков: литовском, английском. Техническая документация может быть представлена на ином чем указан языке, но только по предварительному письменному согласованию с Покупателем;

4.5. Сертификаты качества/происхождения, протоколы исследований, испытаний, допуски, паспорта безопасности и прочие документы, указанные в специальных условиях, а также в действующих законах ЛР и ЕС;

4.6. Указания о надлежащем хранении Товаров;

4.7. Прочая важная информация.

В случае непредставления всей документации, указанной в данном пункте, вместе с Товарами, Продавец обязуется заплатить Покупателю штраф, установленный в 3 пункте 12 статьи ОУ.

5. Если в СУ не указано иначе, Продавец, руководствуясь действующими положениями Кодекса дорожного транспорта, сам и за свой счет или на основании договора с перевозчиком, принимает на себя обязательство поставлять Товар по указанному в СУ адресу.

Поставляя Товар, Продавец (перевозчик Продавца) надлежащим образом оформляет накладную (-ые) в порядке, определенном Кодексом дорожного транспорта, и, на основании правил представления данных накладных Государственной налоговой инспекции, представляет данные накладных Государственной налоговой инспекции.

Если Продавец (перевозчик Продавца), руководствуясь 5 частью 29 статьи Кодекса дорожного транспорта и порядком V раздела правил представления данных накладных Государственной налоговой инспекции, оформляет электронную накладную, тогда Продавец (перевозчик Продавца) принимает на себя обязательство по порядку, установленному в 34 пункте правил представления данных накладных Государственной налоговой инспекции, передать информацию о доставке / получении Товаров на территорию Покупателя. Соответственно, обязательства Продавца (перевозчика Продавца), после оформления электронной накладной, применяются и на вывозимую с территории / возвращаемую на территорию Покупателя тару, упаковку и прочие материалы Продавца (перевозчика Продавца), с помощью которых Товар был доставлен Покупателю.

6. Положения 5 пункта этой статьи не применяются Покупателю, когда фактическое место погрузки / отправки Товара и / или место начала отправки Товара Продавцу является не на территории Литовской Республики.

7. Если Продавец является иностранным обществом (т. е. зарегистрированным за пределами ЛР), Товары поставляются на условиях DAP (INCOTERMS 2010), по указанному в СУ адресу, а все начисленные расходы считаются включенными в стоимость Товаров, если в СУ не установлено иначе.

8. При поставке товаров из стран ЕС, Продавец обязан соблюдать все требования права ЕС, связанные с ИНТРАСТАТ, НДС и уплатой акциза, если в Договоре не указано иначе. В случае изготовления Товаров в ЕС или ввоза их в ЕС, при условии выполнения всех связанных с таким ввозом таможенных процедур, представление сертификата происхождения Товаров не является обязательным, но Продавец обязан указать страну происхождения Товара и код TARIC, если в Договоре не указано иначе. Указание кода TARIC не является обязательным для Товаров, изготовленных в Литве, если в Договоре не указано иначе.

9. Датой поставки Товара является дата доставки Товара и всех сопровождающих документов в указанное СУ место и сдачи Покупателю, подтверждая данный факт документом, обосновывающим фактическую поставку Товаров, и только при условии представления Покупателю всех документов, указанных в 4 пункте данной статьи. Непредставление документов, указанных в 4 пункте данной статьи, считается ненадлежащей поставкой Товаров и, согласно Договору, Продавец несет ответственность за опоздание в поставке Товаров.

10. Указанная в Договоре дата поставки Товаров может меняться только в исключительных случаях, по письменной договоренности Сторон.

11. Если в СУ не предусмотрено иначе, Продавец имеет право поставлять Товар по частям, но только предварительно согласовав это с Покупателем в письменном виде. В таком случае:

11.1. Если поставленная часть Товара не может быть использована без остальной не поставленной (-ых) части (-ей) Товара, датой поставки Товаров, поставленных по частям, является дата последней частичной поставки (передачи Покупателю соответствующей части товаров);

11.2. Если поставленная часть Товара может быть использована без остальной не поставленной части Товара, датой частичной поставки Товара является дата каждой частичной поставки.

12. Продавец обязан 10 (десять) лет после окончания срока действия Договора хранить всю информацию, связанную с доставкой Товара и сделкой, и представить исполнительную документацию Договора по письменному требованию Покупателя.

13. Продавец не имеет права передавать свои права и обязательства по настоящему Договору третьему лицу без письменного разрешения Покупателя.

14. Оплата указанной в данном Договоре неустойки, а также компенсация ущерба, понесенного в результате нарушения Договора соответствующей Стороной, должна быть осуществлена не позднее, чем в течение 15 (пятнадцати) календарных дней с момента получения соответствующего требования.

## **5 статья. ЦЕНЫ И УСЛОВИЯ РАСЧЕТА**

1. Если в СУ не указано иначе:

1.1. Цена на Товары, относительно которой договорились Стороны, является максимальной суммой, получаемой Продавцом за Товары, и не подлежит изменению в течение всего срока действия Договора;

1.2. Оплата в Договоре указанной валюте производится банковским переводом на расчетный счет, указанный Продавцом в Договоре, в течение 90 (девяноста) дней с даты получения надлежаще выставленного счета-фактуры и (или) получения Товаров, соответствующих требованиям Договора. В случае изменения расчетного счета Продавца, Продавец обязан в письменном виде известить об изменениях Покупателя, согласно положениям, указанным в 14 статье ОУ;

1.3. При произведении оплаты, каждая Сторона уплачивает налоги своего банка;

1.4. В случае окончания срока оплаты в нерабочий день (субботу и воскресенье) или день официального праздника, оплата может быть осуществлена в рабочий день, идущий после данных дней;

1.5. Оплата считается осуществленной с момента списания с банковского счета Покупателя суммы, подлежащей к уплате;

1.6. В случае не поставки Товаров или документации, указанной в 4 пункте 4 статьи ОУ или в СУ, согласно всем условиям Договора, поставки не в полном объеме, с дефектами и/или недостатками, Покупатель имеет право приостановить оплату и отложить ее до надлежащего исполнения всех опаздывающих выполнить Продавцом обязательств. Приостановка оплаты не освобождает Продавца от ответственности и не ограничивает прав Покупателя применять меры, указанные в 12 статье ОУ и/или требовать возмещения убытков.

2. Если Товары подлежат налогообложению на основании правовых актов ЛР, Покупатель имеет право вычесть сумму налогов из уплачиваемой Продавцу суммы, согласно законодательству Литовской Республики. Если в международных правовых актах предусмотрена возможность иного налогообложения, в целях применения налоговых льгот в ЛР, Продавец обязан вместе с первым счетом-фактурой или не позднее, чем за 5 (пять) рабочих дней до истечения срока уплаты первого платежа, представить справку о местонахождении Продавца, утвержденную уполномоченным учреждением. Если из-за недостатка данных, указанных в такой справке, ошибок или неточностей в ней, Покупателю придется уплатить налог, установленный законодательством ЛР, или в отношении его будут наложены штрафы, применены санкции, начислены пени и т. д., Продавец обязан возместить Покупателю сумму налога и всех штрафов, пеней, санкций и т. п., начисленную Покупателю налоговыми учреждениями.

3. В случае задолженности между Покупателем и Продавцом, Стороны имеют право рассчитаться путем взаимного зачета. В таком случае, по истечению периода обязательства оплаты хотя бы одной Стороны, подписывается акт совместного зачисления финансовых требований.

4. Покупатель имеет право, согласно 2 пункту этой статьи, 2 пункту 6 статьи ОУ и 12 статьи ОУ, в одностороннем порядке снизить уплачиваемые Продавцу суммы (включая стоимость Договора) в размере уплачиваемых Покупателем сумм (процентных денег, штрафов) и такое снижение не будет считаться неисполнением / ненадлежащим исполнением обязательств Покупателя и основой для приостановления исполнения обязательств Продавца по Договору.

## **6 статья. НАЛОГ НА ДОБАВЛЕННУЮ СТОИМОСТЬ И СЧЕТ-ФАКТУРА**

1. Если Продавец является в Литовской Республике зарегистрированным налогоплательщиком, он обязан выставить надлежащий счет-фактуру, отвечающий требованиям, установленным законодательством Литовской Республики. Если Продавец является налогоплательщиком, зарегистрированным в иностранном государстве, выставляя счет-фактуру он руководствуется требованиями того государства. Надлежащий счет-фактура вместе с обязательными реквизитами должен содержать следующие данные:

1.1. Количество Товара, цена каждого отдельного Товара без налогов и сумма или величина налога, если применяется. Название каждого Товара в счете-фактуре и общий вес каждого сорта поставляемых Товаров должны соответствовать Договору;

1.2. Наименования Товаров и связанных с ними услуг (при их наличии);

1.3. Номер Договора;

1.4. Сроки или дата(-ы) оплаты, установленные Договором;

1.5. Номер плательщика НДС, если Продавец является плательщиком НДС в соответствующей стране ЕС, в случае поставки Товара из стран ЕС;

1.6. При покупке Товаров, не облагаемых НДС или облагаемых НДС по ставке 0 процентов, или в случаях, когда обязанность начисления (удержания) и уплаты НДС относится к Покупателю, указываются соответствующие положения закона об НДС или Директивы 2006/112/ЕС или другие указания неприменения НДС к Товарам или обложения их налогом по ставке 0 процентов.

2. В порядке, установленном законами ЛР, Продавец должен хранить вторые экземпляры выставленных Покупателю счетов-фактур, подтверждающих заключение соответствующей сделки между Продавцом и Покупателем, а также обоснованное принятие Покупателем к вычету НДС, начисленного при покупке Товаров. В случае несоблюдения данного требования или отличия данных, указанных в экземплярах счетов-фактур, находящихся в архиве Продавца, от данных, указанных в экземплярах счетов-фактур, представленных Покупателю, или появления иных причин, из-за которых налоговый администратор признает выставленный Продавцом счет-фактуру ненадлежащим основанием для включения Покупателя в отчет о НДС подсчитанный Продавцом НДС при продаже товаров, Продавец обязан возместить Покупателю весь ущерб, причиненный в результате увеличения налоговых обязанностей, включая

применяемые в отношении Покупателя санкции со стороны налогового администратора или начисления пени по решению налогового администратора. Данные положения применяются и в том случае, когда Продавец выставляет счет-фактуру Покупателю, не имея на это права.

3. Покупатель подтверждает, что он является плательщиком НДС и ему присвоен код плательщика НДС: LT664517219.

4. Если Продавец является плательщиком НДС, он обязан указать код плательщика НДС в документах Договора. Если Продавец освобожден от уплаты НДС или не является плательщиком НДС, то извещает об этом Покупателя в письменном виде. В случае изменения Продавцом статуса плательщика НДС до истечения срока действия сделки, он обязан известить об этом Покупателя в письменном виде. В случае выполнения сделок внутри ЕС, Продавец обязан каждый раз указывать в Договоре код плательщика НДС (если он присвоен).

5. Стороны договариваются и не возражают, что все счета-фактуры за поставленные Товары и с ними связанные услуги (если применимо) будут выставлены в электронном формате и отправлены эл. почтой, и такие счета-фактуры будут считаться оригинальными. Бумажные счета-фактуры посылаться не будут, за исключением случаев по отдельной просьбе одной Стороны в письменной форме. Если изменяется адрес, по которому посылаются счета-фактуры, Сторона, адрес которой изменился, должна в письменном виде известить об этом другую Сторону не позднее чем через 5 (пять) календарных дней. Стороны обязуются ответственно работать со счетами-фактурами согласно порядку, установленному законодательством, обеспечивать аутентичность происхождения электронных счетов-фактур, целостность их содержания и разборчивость.

## **7 статья. ПОЛУЧЕНИЕ ТОВАРОВ. ПРАВО СОБСТВЕННОСТИ НА ТОВАР И РИСК СЛУЧАЙНОЙ ГИБЕЛИ ИЛИ ПОРЧИ**

1. Право собственности на Товары и соответственно риск случайной гибели или порчи Товаров переходит Покупателю с момента принятия Покупателем Товаров и подписания соответственно документа (приемо-сдаточный акт, накладная на перевозку груза, сопроводительный или другой документ), если Стороны не договариваются иначе. Подписание соответственно документа предназначено исключительно для констатирования факта поставки и передачи, фиксирования права собственности и момента перехода риска гибели или порчи, и никоим образом не означает проверки качества Товаров и/или подтверждения, что они соответствуют требованиям Договора, правовых актов и Покупателя. Продавец имеет право за свой счет принимать участие при приемке Товаров, если сообщает о таком желании Покупателю не позднее, чем в день отгрузки Товаров.

2. Продавец несет ответственность за соответствие поставленных Товаров приложенной к партии Товара документации (спецификации груза, счету-фактуре и/или прочим документам). В случае недостачи каких-либо Товаров или документов, Продавец обязан за свой счет как можно быстрее доставить их на место, указанное в СУ, или на другое Покупателем указанное место, заплатить штраф, установленный в 3 пункте 12 статьи ОУ и возместить все понесенные Покупателем убытки (при возникновении).

3. При объективных возможностях и если Стороны не договорились иначе, Покупатель обязан произвести проверку Товаров в течение 10 (десяти) дней с момента их получения и предъявить претензии (при их возникновении) Продавцу насчет состава и/или качества Товара. Данное положение не запрещает Покупателю предъявлять претензий Продавцу позднее, в случае обнаружения дефектов в гарантийный срок Товаров.

## **8 статья. ПОДТВЕРЖДЕНИЯ СТОРОН И ГАРАНТИИ**

1. Каждая из Сторон заявляет и гарантирует другой Стороне, что:

1.1. Сторона учреждена в надлежащем порядке и действует правомерно, согласно требованиям правовых актов государства местонахождения;

1.2. Сторона выполнила все необходимые правовые действия, необходимые, чтобы Договор был заключен в надлежащем порядке и был действителен;

1.3. При составлении Договора, Сторона не превысила своей компетенции и не нарушила связывающих ее правовых актов, правил, статут, решений суда, уставов, прочих положений, распоряжений, обязательств и договоренностей;

1.4. Представители Сторон, подписавшие этот Договор, являются надлежащим образом уполномоченными его подписать и личные данные Сторон и (или) их представителей, необходимые для надлежащего заключения Договора, не считаются конфиденциальной информацией;

1.5. Стороне неизвестно ни о каких предстоящих изменениях правовой среды, которые могли бы повлиять на выполнение обязательств по данному Договору;

1.6. В том случае, когда согласно условиям Договора, одна Сторона предоставила другой Стороне информацию (документы), необходимую для проведения анализа хозяйственно-финансового состояния и деятельности Стороны, данная информация является достоверной;

1.7. Договор для обеих Сторон является действующим, законным и связывающим обязательствами, исполнение которого можно потребовать на основании условий Договора;

1.8. Условия Договора для Сторон являются ясными и выполнимыми;

1.9. Заключение данного Договора, выполнение обязательств по данному Договору Покупателем или Продавцом не противоречат и не нарушают: (i) никакого решения, приказа, распоряжения или положения

суда, арбитража, государства, самоуправления, который применяется Стороне/Сторонам; (ii) никакого договора или сделки, стороной которой является соответствующая Сторона; (iii) никакого закона или иного нормативного правового акта, положения которого применяются Сторонам;

1.10. Сторонами используемые электронные средства связи, т.е. адреса электронной почты и номера факса принадлежат Сторонам, с обеспечением защиты от любого воздействия третьих лиц, а также сохранением текста и возможности идентифицировать подпись подписавшегося представителя Стороны.

2. Продавец подтверждает, что:

2.1. Имеет в наличии все предусмотренные правовыми актами разрешения, лицензии, работники, организационные и технические меры, необходимые для надлежащего выполнения обязательств согласно Договору;

2.2. Право Продавца на распоряжение Товарами не отнято или не ограничено, а также Товары не переданы, не заложены; Товары не арестованы или не являются объектом судебного, арбитражного или иного спора, третьи лица не имеют никаких прав или претензий в отношении данных Товаров;

2.3. в стоимость Товаров считаются включенными все расходы, необходимы для полного выполнения Договорных обязательств, а также принимает на себя риск, что из за обстоятельств, независимых от Покупателя, могут увеличиться расходы Продавца, связанные с выполнением Договора и (или) выполнение Договора может стать сложнее, за исключением того, что обсуждено в СУ;

2.4. Продавец, его работники и/или приглашенные третьи лица для выполнения обязательств Договора ознакомились и/или обязуются ознакомиться до начала выполнения Договора со всеми внутренними правовыми актами Покупателя, значительными для надлежащего выполнения обязательств Продавца, и обязуются надлежащим образом их выполнять;

2.5. не платил, не предлагал платить и не преднамерен в период действия или после окончания Договора платить любых сумм денег или проводить прочих действий, создающих финансовую выгоду представителям и/или работникам Покупателя насчет заключения этого Договора, или прочих действий, из-за которых может возникнуть или возникает конфликт интересов, а также обязуется не предпринимать мер или проводить операций, которые нарушают правовые акты Литовской Республики и ЕС в борьбе с взяточничеством и отмыванием денег.

3. Покупатель подтверждает, что принимает на себя обязательство принять по установленным срокам поставленные качественные Товары и рассчитаться за такие Товары в установленном Договором порядке.

4. Если обнаруживается, что в данном Договоре указаны подтверждения Сторон ложные и/или ошибочные, то Сторона обязана возместить другой Стороне все убытки, связанные с такими ложными и/или ошибочными подтверждениями и принять прочие Договорные меры.

5. Продавец гарантирует, что поставленные Товары соответствуют спецификациям, чертежам и всем прочим требованиям, установленным в Договоре, являются новыми и качественными и не были в эксплуатации, а также являются пригодными и подготовленными к использованию по назначению, надлежаще спроектированными и исполненными, без дефектов, включая скрытые.

6. Продавец гарантирует, что исполнение Товаров и их сбор/монтаж, если это предусмотрено в Договоре, будут отвечать требованиям действующих в Литовской Республике инструкций по обеспечению здоровья и охраны труда, противопожарной безопасности, а также требованиям положений стандартов Европейского Союза по напорным сосудам и оборудованию под давлением, стандартам ЕС или прочим предусмотренным в СУ требованиями. Если требование или акт не указывается, это не означает, что к Товару Продавца не применяются требования правовых актов ЛР и ЕС.

7. Если в СУ не предусмотрено иное, Товарам предоставляется гарантия сроком в 24 месяца с момента поставки (подписания приема-сдаточного акта Товаров или иного документа, подтверждающего доставку Товаров на склад Покупателя и принятия Покупателем), пуска/монтажа Товаров, в зависимости от того, что наступает позднее.

8. Покупатель имеет право представить Продавцу претензию по дефектам Товаров в течение всего гарантийного срока Товаров. В течение 5 (пяти) рабочих дней от получения информации о существующих дефектах Товаров, Продавец обязан проинформировать Покупателя о мерах, к которым он приступил и/или планирует приступить для устранения дефектов, кратчайшие сроки для устранения дефектов (если срок установленный Покупателем объективно слишком короткий и Продавец может это обосновать), а также о мерах, к которым необходимо приступить во избежание, снижение, не увеличение ущерба и убытков Покупателя и/или третьих лиц.

9. Продавец должен в кратчайший возможный срок отремонтировать или заменить непригодные Товары или их непригодные части (если их можно отделить от Товара без причинения ему вреда), не препятствуя обычной деятельности Покупателя. Продавец выполняет данный ремонт за свой счет, включая, но, не ограничиваясь, покрывает расходы, связанные с необходимой разборкой, сборкой, проездом и проживанием соответствующих специалистов и т. п. Если для установления качества Товаров нужно третье лицо (лаборатория, эксперт, и т. п.), Продавец возмещает Покупателю понесенные в связи с этим расходы. Товары, подлежащие замене, передаются Продавцу на условиях EXW, на Покупателем указанное место (INCOTERMS 2010). Продавцом замененные товары должны быть доставлены в указанное Покупателем место на условиях DAP (INCOTERMS 2010).

10. В случае несогласия Продавца с предъявленной Покупателем претензией насчет дефектов Товаров, по обоюдному согласию Сторон назначается независимый эксперт для выполнения анализа

Товаров. Результаты такого анализа являются обязательными и окончательными для Сторон Договора. Продавец обязан оплатить куплю-продажу услуг независимого эксперта и все связанные с этим расходы, если выясняется, что жалоба Покупателя является обоснованной. Отказ Продавца сотрудничать с Покупателем по вопросу назначения независимого эксперта и не назначение по данной причине независимого эксперта в течение 30 (тридцати) дней с момента представления Покупателем претензии Продавцу, означает признание Продавцом обоснованности претензии Покупателя и Продавец принимает на себя обязательство отремонтировать или заменить непригодные Товары или их непригодные части (если их можно отделить от Товара без причинения ему вреда) и возместить понесенные Покупателем убытки и ущерб, которые возникли из-за необоснованного бездействия Продавца, а также расходы на проверку Товаров.

11. Если Продавец, после получения претензии о дефекте Товаров, не представляет информации указанной в 8 пункте данной статьи и/или не принимает немедленных мер по его устранению в указанный Покупателем срок, Покупатель имеет право принять все необходимые для устранения дефекта меры за счет и риск Продавца. Но это не освобождает Продавца от исполнения обязательств по Договору.

12. Покупатель имеет право выполнить ремонт и замену частей Товара своими силами или при помощи другого субъекта, если ремонт является мелким или необходимым во избежание значительного ущерба или должен выполняться немедленно по другим важным причинам. Расходы Покупателя по выполнению такого ремонта или замены должен возместить Продавец. Необходимым условием для применения вышеупомянутого положения является предварительное информирование Продавца.

13. Гарантия Продавца на Товары или их части, отремонтированные или замененные на основании данной статьи, продлевается на термин, установленный в 7 пункте данной статьи, с момента завершения ремонта или даты замены.

### **9 статья. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ (ФОРС-МАЖОР)**

1. Ни одна Сторона не несет ответственности за невыполнение любых обязательств по Договору, если основное и негативное влияние на исполнение таких обязательств делает обстоятельство непреодолимой силы, определенное в 2-3 пунктах данной статьи.

2. В 1 пункте данной статьи «обстоятельство непреодолимой силы» означает любое событие или случай (или несколько одновременно), который, в сущности, ограничивает выполнение обязательств данного Договора, или из-за которого Сторона не может выполнять Договор, и причины возникновения которого Сторона не предвидела и обоснованно не может контролировать. Причиной обстоятельства непреодолимой силы, помимо прочего, может быть:

2.1. война (как объявленная так и не объявленная), гражданская война, мятежи и восстания, пиратство и саботаж;

2.2. стихийные бедствия, такие как сильные бури, циклоны, землетрясения, огромные волны, наводнения, разряд молнии;

2.3. бойкоты, забастовки, локауты всех типов, замедление производства (деятельности) из за забастовки, оккупация заводов (установок), помещений, механизмов или любого оборудования на таких заводах (установках) и (или) связанных объектах инфраструктуры или логистики, оккупация, а также бойкоты, забастовки, локауты всех типов, замедления из за забастовок, оккупации железнодорожной инфраструктуры, а также помехи работе со Стороны, желающей освобождения от ответственности, на предприятии, с условием, что забастовку, локаут или другой спор о работе несущая Сторона обоснованно не может контролировать его решения, такая Сторона не является обязанной прекратить забастовку, локаут или решить другой спор о работе не в свою пользу;

2.4. действия или бездействие учреждений как Литовского, так и зарубежного государства, таких как государственные учреждения, учреждения публичного администрирования или других внутренних или международных учреждений или организаций, особенно Европейского Союза, ООН, выражающиеся запретами или в форме иных экономических действий, которые не применялись при заключении данного Договора, или их неспособность принять надлежащие действия, а также арест имущества Стороны или иное незаконное ограничение права Стороны на управление, использование или распоряжение собственным имуществом, незаконно инициированное государственными учреждениями или учреждениями самоуправления или третьими лицами.

3. Обстоятельством непреодолимой силы не является отсутствие на рынке средств, необходимых для выполнения Договора, людских ресурсов и т. п., или отсутствие у Стороны необходимых финансовых ресурсов.

4. Сторона, не могущая выполнять свои обязательства по причине обстоятельств форс-мажора, должна:

4.1. Незамедлительно, т. е. не позднее, чем в течение 7 (семи) рабочих дней с момента наступления таких обстоятельств, известить об этом другую Сторону;

4.2. представить надлежащие доказательства их наступления (например, справку палаты торговли, промышленности и ремесел соответствующего государства или т. п.). По окончании обстоятельств непреодолимой силы, Сторона должна незамедлительно известить об этом другую Сторону.

5. В случае несоблюдения условий 4 пункта данной части, Сторона, не могущая выполнять свои обязательства, теряет право ссылаться на обстоятельства форс мажора.

6. Стороны должны принять обоснованные меры, чтобы доброжелательно уменьшить влияние обстоятельства непреодолимой силы, сотрудничать при разработке и внедрении плана устранения последствий и применять обоснованные альтернативные меры по устранению обстоятельства непреодолимой силы.

7. Исполнение обязательств по Договору отодвигается на период действия обстоятельств форс-мажора. Если обстоятельства форс мажора существуют более 1 (одного) месяца, любая Сторона имеет право расторгнуть Договор после предварительного уведомления об этом другой Стороны.

## **10 статья. ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ**

1. Продавец вместе с Товарами передает Покупателю все права интеллектуальной собственности на Товары, за исключением неимущественных прав, если Стороны не договариваются иначе. В контексте данной статьи Товарами являются и связанные оказанные Продавцом услуги, и их результаты.

2. Продавец заявляет и гарантирует, что нет ни каких действующих и обязывающих патентов или прочих прав промышленной собственности, авторских или прочих связанных прав или прав практического опыта (*англ. know-how*) третьих лиц (далее – «прав интеллектуальной собственности»), которые Покупатель мог бы нарушить при использовании или распоряжении приобретенными Товарами.

3. Продавец также подтверждает, что в случае появления или обнаружения каких-либо из вышеупомянутых прав, связанных с Товарами, Продавец обязуется за свой счет приложить все усилия (включая получение соответствующих разрешений и т.п.), чтобы обеспечить Покупателю возможность управлять и использовать Товары без каких-либо ограничений, безвозмездно и на неограниченное время с момента передачи ему Товаров, которые являются объектом интеллектуального права, в целях деятельности или связанных целях Покупателя.

4. Продавец принимает на себя обязательство защитить Покупателя от всех (включая и третьих стран) требований или претензий насчет нарушения каких-либо из вышеупомянутых в данной статье прав, а также возместить любые и все расходы Покупателя (включая штрафы, сборы, расходы адвокатам), а также платежи, при условии извещения Покупателем Продавца о таких претензиях и требованиях. Продавец принимает на себя обязательство за свой счет выяснить обстоятельства таких претензий и требований, и соответственно защищать интересы Покупателя. В случае привлечения Покупателя к судебным процессам, Продавец возмещает убытки и/или ущерб Покупателя (включая расходы на разбирательства) за любые требования на счет нарушения прав интеллектуальной собственности или подозрение в их нарушении (включая оборону в случае подозрения в нарушении), за исключением случаев, когда такое нарушение (подозрение в нарушении) возникло из-за вины Покупателя.

## **11 статья. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ**

1. Покупатель предоставит Продавцу любую информацию (в письменной, устной или любой другой форме, обеспечивающей возможность ознакомления с такой информацией визуально или с помощью технических средств), которая является необходимой в целях надлежащего выполнения Сторонами их обязательств согласно настоящему Договору (далее – «Информация»). К Информации относится любая информация, изложенная в письменной и/или устной форме, прямо или косвенно связанная с Покупателем, другими предприятиями группы ОРЛЕН или их договорными сторонами, любым образом, как прямо, так и косвенно, предоставлена Покупателем Продавцу или получена иным образом в целях выполнения настоящего Договора. Информация предназначена и может быть использована исключительно в интересах Покупателя. Продавец признает, что Информация, которая ему будет предоставлена согласно настоящему Договору, является конфиденциальной, за исключением тех случаев, когда в Договоре обозначено иное.

2. Продавец не попадает под обязательство о хранении любой Информации, если:

(i) такая Информация является или становится публично известной, но не по причине ее разглашения неуполномоченными лицами или вследствие нарушения настоящего Договора;

(ii) Информация была получена от третьих лиц, а ее раскрытие не нарушает никаких обязательств по соблюдению конфиденциальности;

(iii) Покупатель письменно сообщает Продавцу о том, что конкретная Информация перестает быть конфиденциальной. В случае любых сомнений относительно конфиденциального характера определенной Информации, Продавец обязан рассматривать ее как конфиденциальную информацию и обращаться с ней соответственно, пока Покупателем не обозначено иначе.

3. В тех случаях, когда это связано с Информацией, раскрываемой согласно настоящему Договору, Продавец, включая его сотрудников, обязуется:

(i) пользоваться (хранить и использовать) Информацией с соблюдением в настоящем Договоре и правовых актах установленных условий, применяемых к обеспечению конфиденциальности согласно критериям разумности, обеспечивая защиту Информации от незаконного использования, передачи, раскрытия или несанкционированного допуска к ней. Продавец не имеет права делать копии или иным образом фиксировать и хранить в своих системах Информации, если это не является обоснованно необходимым для выполнения настоящего Договора. Продавец обязан незамедлительно информировать Покупателя о любых нарушениях требований по защите Информации или о случаях незаконного разглашения или использования Информации;

(ii) раскрыть Информацию или ее часть только сотрудникам Продавца и другим лицам (включая аудиторов, консультантов и субподрядчиков), которые имеют непосредственное отношение к осуществлению целей раскрытия и являются, соответствующим образом, связаны обязательством неразглашения Информации третьим лицам в течение всего срока действия Договора, а также срока неразглашения по окончании действия / расторжению Договора. Продавец принимает на себя всю ответственность за действия и бездействие лиц, которым был предоставлен доступ к Информации, включая и финансовую ответственность.

4. Покупатель может в любое время лишить Продавца права доступа к Информации. Информация является собственностью Покупателя и, при наличии соответствующего прошения, Продавец должен вернуть всю Информацию на любом материальном носителе, включая электронные носители, Покупателю или, по указанию Покупателя, обязан уничтожить всю Информацию.

5. В случае утраты Информации Продавцом или ненадлежащего ее раскрытия при несоблюдении процедуры, установленной в настоящем Договоре, он обязан незамедлительно уведомить об этом Покупателя и приложить все усилия по возврату утраченной или несоответствующим образом/необоснованно раскрытой Информации.

6. После истечения срока действия настоящего Договора, Продавец, насколько это практически осуществимо, обязан уничтожить или вернуть Покупателю всю Информацию, независимо от ее формата, будь то документы, статьи, чертежи, описания, схемы, а также их копии, если в настоящем Договоре не указано иначе.

7. Продавец обязуется держать Информацию в тайне в течение всего срока действия настоящего Договора и дополнительно в течение 10 (десяти) лет после окончания срока действия Договора / с момента его расторжения или после доставки Товаров, если Стороны письменно не договорились об ином.

8. Если во время исполнения настоящего Договора возникает необходимость передать или предоставить доступ для Продавца к личным данным или передать ему личные данные, как определено Законом Литовской Республики о правовой охране личных данных, Продавец обязуется заранее заключить отдельное соглашение с Покупателем, в котором будут определены принципы и условия охраны и обработки личных данных.

9. В случаях, когда для надлежащего выполнения настоящего Договора возникает необходимость предоставить информацию, которая составляет коммерческую (производственную) тайну Покупателя, или другую особо конфиденциальную информацию, или конфиденциальную информацию других предприятий группы ОРЛЕН, Стороны этого Договора могут заключить отдельное Соглашение о конфиденциальности.

10. Стороны договариваются, что любая Продавцом предоставлена информация, материал и/или документация, связанная с Товарами или их поставкой, с момента ее разглашения или передачи Покупателю не будет считаться конфиденциальной информацией в отношении Покупателя. Продавец также дает Покупателю безвозмездное, бессрочное, безоговорочное право по своему усмотрению использовать данную информацию, материал и/или документацию в хозяйственной деятельности, включая право Покупателя на разглашение данной информации любым третьим лицам без согласия Продавца. Стороны договариваются, что Покупателю гарантируемые права в данном пункте Договора не могут быть ограничены любым односторонним заявлением Продавца, в любой форме, считать переданную информацию, материал и/или документацию (или ее часть) конфиденциальной.

## **12 статья. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ**

1. Стороны обязуются надлежащим образом исполнять свои обязательства по Договору и воздержаться от каких-либо действий, могущих причинить вред друг другу или вызвать препятствия к исполнению обязательств другой Стороной.

2. Поставка Товаров в указанные Договором сроки является существенным условием Договора. В случае задержки в поставке Товаров по причине любых обстоятельств, Продавец обязан уплатить Покупателю штраф в размере 0,05 проц. от стоимости не поставленных в срок Товаров за каждый день просрочки. В случае просрочки поставки Товаров (или их части) Продавцом, из-за чего Покупатель не может выполнять своей деятельности, пеня начисляется от стоимости всех Товаров. Продавец признает, что поставка Товаров в установленные Договором сроки имеет большое значение, поэтому предусмотренная в данном пункте пеня считается минимальными и обоснованными убытками Покупателя.

3. В случае непредставления всей или части документации, указанной в 4 пункте 4 статьи ОУ, вместе с Товарами, Продавец уплачивает Покупателю штраф в размере 200 (двести) евро.

4. Если Продавец не выполняет и/или ненадлежащим образом выполняет обязательства, предусмотренные в 11 статье ОУ «Конфиденциальность», Покупатель имеет право расторгнуть данный Договор в одностороннем порядке после представления Продавцу письменного извещения в порядке, установленном Договором и/или, Продавец обязан по требованию Покупателя уплатить штраф в размере 10 % суммы Договора за каждый случай нарушения, но в любом случае не более 3000 (трех тысяч) евро и не менее 300 (трехсот) евро и возместить убытки Продавца в той мере, в какой их не покрывает уплаченный штраф.

5. Продавец, в случае нарушения положений 16 статьи ОУ, должен уплатить Покупателю штраф в размере 10 000 (десяти тысяч) евро. Этот штраф не ограничивает Покупателя в порядке, установленном правовыми актами, требовать компенсации ущерба и/или убытков, если штраф не покрывает все убытки Покупателя.

6. За каждое нарушение внутренних правил, указанных в 2.10 пункте 3 статьи, по требованию Покупателя, Продавец должен уплатить Покупателю:

6.1. За каждое нарушение на территории Покупателя работниками Продавца правил техники безопасности, охраны окружающей среды, обращения с отходами, гигиенических норм и азартные игры, Продавец, по требованию Покупателя, должен уплатить Покупателю штраф в размере 300 (трехсот) евро;

6.2. Если работники Продавца были задержаны на территории Покупателя в нетрезвом виде или были замечены курящими в непредусмотренных для этого местах, или разворовывающими имущество Покупателя или других лиц, содержащегося на территории Покупателя, их удаляют с территории Покупателя и не впускают на территорию Покупателя; при этом у них забираются идентификационные карточки. По требованию Покупателя, Продавец должен уплатить Покупателю штраф в размере 1 500 (одной тысячи пятисот) евро за каждое такое нарушение. Кроме того, Продавец должен полностью возместить Покупателю в связи с этим понесенные убытки;

6.3. При входе и/или въезде работника Продавца на охраняемую территорию или охраняемые объекты Покупателя с идентификационной карточкой, выданной другому лицу, по требованию Покупателя, Продавец должен уплатить Покупателю штраф в размере 300 (трехсот) евро за каждый такой случай нарушения;

6.4. За каждое нарушение внутренних правовых актов Покупателя, включая, но не ограничиваясь, правил системы пропусков, Продавец, по требованию Покупателя, должен уплатить Покупателю штраф в размере 600 (шестисот) евро;

6.5. В случае утери или порчи (физическом повреждении) идентификационной карточки (карточек), вне зависимости от срока ее использования, Продавец, по требованию Покупателя, должен уплатить Покупателю штраф в размере 14 (четырнадцать) евро.

7. В том случае, если Продавец продал Покупателю Товары, несоответствующие требованиям данного Договора и этих несоответствий (недостатков) невозможно исправить, по требованию Покупателя, Продавец принимает на себя обязательство за свой счет забрать Товары, несоответствующие требованиям и возратить Покупателю все денежные суммы, которые были получены от Покупателя при выполнении данного Договора.

8. Продавец обязан возместить Покупателю убытки, понесенные им из-за причинения ущерба какому-нибудь лицу или окружающей среде Товарами или при их использовании, из-за дефектов в Товарах, а также, во время оказания услуг.

9. В случае понесения убытков Покупателем по причине не выполнения и/или выполнения ненадлежащим образом условий Договора Продавцом, когда сумма убытков превышает установленную сумму неустойки, Покупатель имеет право требовать, а Продавец – соответствующую обязанность возместить понесенные Покупателем обоснованные убытки, ущерб, дополнительные расходы (включая суммы, подлежащие к уплате третьим лицам, неполученный доход, штрафы, назначенные государственными учреждениями, затраты на проверки качества Товаров и т. п.).

10. В случае задержки Покупателем расчета за качественные Товары против сроков, согласованных между Сторонами Договора, Покупатель обязан уплатить Продавцу пеню в размере 0,05 проц. от не уплаченной в срок суммы за каждый день просрочки, но не более 10 процентов от суммы задолженности.

11. Покупатель имеет право вычитать все и любые суммы подлежащих уплате неустоек (процентных денег, штрафов) из сумм, выплачиваемых Продавцу, известив Продавца о совершенном вычете. Любая уплата неустоек или компенсация ущерба по настоящему Договору не освобождает виновной Стороны от выполнения соответствующих Договорных обязательств.

### **13 статья. ЗАКЛЮЧЕНИЕ, ДЕЙСТВИЕ И РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА**

1. Договор между Покупателем и Продавцом считается заключенным с момента подписания обеими Сторонами соответствующих документов, подтверждающих заключение Договора. После заключения Договора, все ранее составленные соглашения и корреспонденция между Сторонами, связанная с настоящим Договором, теряют свою силу.

2. Все соглашения насчет изменения и дополнения Договора действительны только при их оформлении в письменном виде и заверении подписями обеих Сторон договора и являются обязательными до выполнения всех условий Договора.

3. Договор и соглашения относительно изменений и дополнений к настоящему Договору, а также документы выполнения Договора признаются действительными при их заверении подписями и передачи одной Стороной Договора другой Стороне при помощи электронных средств связи и могут быть использованы в качестве доказательства в суде, если в СУ не оговорено иначе. За безопасность и годность текста и подписи, отправляя подписанные документы при помощи электронных средств связи, отвечает Сторона, отправившая соответствующую информацию. В случае возникновения спора, любой документ, связанный с данным Договором, отправленный в рабочий день (08:00 - 17:00) при помощи электронных средств связи, считается полученным в день отправления.

4. Обязательства Сторон, которые сохраняют свою силу и по истечении срока Договора (напр. положения, регулирующие вопросы ответственности, расчета и т.п.), действуют до полного их исполнения.

5. В случае признания по каким-нибудь причинам части Договора недействительной, остальная его часть остается в силе и подлежит выполнению. В таком случае Стороны принимают на себя обязательство исполнять Договор по доброй воле, и стремятся к достижению цели согласно Договору.

6. Договор может быть расторгнут до истечения срока его действия по обоюдному согласию Сторон в письменном оформлении. В соглашении расторгнуть Договор, Стороны должны указать причину и дату расторжения, а также условия расторжения, ответственности и расчета.

7. Покупатель имеет право расторгнуть Договор в одностороннем порядке без указания причин после извещения об этом Продавца в письменном виде за 30 (тридцать) дней до даты намеченного расторжения, если в СУ не предусмотрен другой срок. В том случае, если Продавец уже начал выполнение Договора, Покупатель уплачивает Продавцу часть цены, пропорциональную представленным Товарам.

8. Покупатель имеет право расторгнуть Договор в одностороннем порядке после извещения об этом Продавца в письменном виде за 10 (десять) дней до даты намеченного расторжения, если в Договоре не предусмотрен другой срок и нарушение не устраняется в предупредительный срок, а также в следующих случаях:

8.1. Возбуждения дела о банкротстве или реструктуризации, начала процедуры ликвидации, приостановления Продавцом своей деятельности и т. п.;

8.2. Изменения правового статуса, организационной структуры или структуры управления Продавца, что может оказать отрицательное влияние на исполнение Договора;

8.3. По существу ухудшается финансовое состояние Продавца;

8.4. В случае несоблюдения Продавцом сроков выполнения Договора, неисполнения других договорных обязательств (включая, но, не ограничиваясь, представление некачественных Товаров более одного раза, представление Товаров без документации и т. п.), что является существенным нарушением Договора;

8.5. Продавец не выполняет и/или ненадлежащим образом выполняет обязательства конфиденциальности, предусмотренные в 11 статье;

8.6. Обнаруживается, что информация, подтверждения и гарантии, представленные Продавцом Покупателю, как прежде, так и после заключения Договора, являются в сущности неточными и/или ошибочными;

8.7. Обнаруживаются прочие обстоятельства, которые могут иметь существенное негативное влияние на возможность Продавца надлежащим образом выполнить предусмотренные в Договоре обязательства.

9. Расторжение Договора не отменяет прав Покупателя требовать возмещения убытков, ущерба и неустойки, появившихся вследствие невыполнения или ненадлежащего выполнения Договора, а также удержания таких сумм из сумм, подлежащих к уплате Продавцу.

10. Договор может быть расторгнут по инициативе Продавца и на основании соглашения между Продавцом и Покупателем только по важным причинам. В соглашении Стороны должны указать причину и дату расторжения, а также условия расторжения, ответственности и расчета.

11. При расторжении данного Договора по вине или инициативе Продавца, в отсутствие вины Покупателя:

11.1. Продавец должен выплатить Покупателю штраф в размере 3 процентов от стоимости Договора, указанной в СУ, и возместить убытки, понесенные Покупателем в связи с таким расторжением;

11.2. Продавец возмещает Покупателю разницу в цене (подорожание), которая появляется в результате заключения нового договора между Покупателем и третьим лицом на счет приобретения идентичных или подобных своими характеристиками Товаров (включая связанные услуги), которые был обязан продать Продавец.

12. В случае расторжении Договора или истечения срока его действия, положения Договора, регламентирующие условия ответственности, расчетов и прочие положения (если в Договоре не предусмотрено иначе), остаются в силе до полного их выполнения.

#### **14 статья. ИЗВЕЩЕНИЯ**

1. Извещения между Сторонами Договора, связанные с Договором, представляются в письменном виде и считаются врученными надлежащим образом в случае отправления их заказным письмом, по факсимильной связи или электронной почте (при подтверждении получения), или представления по указанным в Договоре адресам Сторон Договора, или по другому адресу, переданному одной Стороной Договора другой Стороне Договора в письменном виде или другими средствами, позволяющими фиксировать отправку и получение извещения.

2. Любое отправленное по почте письменное извещение считается полученным не позднее, чем в течение 5 (пяти) календарных дней с момента отправления.

3. Письменное извещение, которое вручается одной Стороной Договора другой Стороне Договора под расписку, считается полученным в день вручения.

4. Письменное извещение, отправленное в рабочее время по факсимильной связи или электронной почте до 17:00 ч., считается полученным в день отправления. Письменное извещение, отправленное после 17:00 ч. или в не рабочий день, считается полученным в следующий рабочий день после отправления.

5. Стороны Договора обязуются в течение 5 (пяти) дней сообщить другой Стороне Договора об изменении юридического адреса, контактных данных, или зафиксированных в Договоре банковских реквизитов, а также о прочих значительных данных, могущих оказать влияние на выполнение условий Договора.

6. Стороны Договора, в случае их реорганизации или ликвидации, обязуются в течение 5 (пяти) дней с момента возникновения или выяснения такого факта известить об этом другую Сторону Договора в

письменном виде и согласовать с ней вопросы исполнения обязанностей, возникающих в связи с данным Договором.

7. Стороны Договора обязуются незамедлительно информировать другую Сторону Договора о рассматриваемых в судах спорах имущественного характера, могущих повлиять на условия выполнения Договора.

#### **15 статья. ПРИМЕНЯЕМОЕ ПРАВО И РЕШЕНИЕ СПОРОВ**

1. Права и обязанности Сторон, не оговоренные в настоящем Договоре, а также все прочие взаимоотношения, возникающие на основе данного Договора, регламентируются законодательством Литовской Республики. Стороны договариваются, что, в любом случае, если в СУ не предусмотрено иначе, Конвенция Объединенных Наций о международных договорах купли-продажи (Вена, 1980) не применяется.

2. Все споры и разногласия, возникающие из Договора или связанные с Договором, будут решаться путем переговоров, если в СУ не установлено иначе. В случае невозможности решения споров или разногласий путем переговоров в течение разумного срока, все споры и разногласия будут рассматриваться:

2.1. В суде по местонахождению Покупателя, в порядке, предусмотренном законодательством Литовской Республики, если (i) Продавец является субъектом Литовской Республики, или (ii) Продавец не является субъектом Литовской Республики, а сумма спора не превышает 150 000 (ста пятидесяти тысяч) евро;

2.2. В суде Вильнюсского коммерческого арбитража на основании регламента данного суда, если Продавец не является субъектом Литовской Республики, а сумма спора превышает 150 000 (сто пятьдесят тысяч) евро. Число арбитров Арбитражного суда – 3 (три). Место арбитража – Вильнюс, Литовская Республика. Арбитражный процесс проводится на литовском языке с переводом на английский язык при необходимости.

#### **16 статья. СТОРОННЯЯ КОММУНИКАЦИЯ**

1. Продавец не имеет права использовать название Акционерного общества «ОРЛЕН Летува», торговый знак, логотип на своей странице, в списках деловых партнеров, брошюрах, объявлениях или прочем рекламном и маркетинговом материале без отдельного письменного согласия Покупателя. Желая использовать в данном пункте указанную информацию Покупателя, Продавец вместе с просьбой должен представить проект, в котором планирует использовать данную информацию.

2. Без отдельного письменного согласия Покупателя, Продавец не имеет права передавать любую информацию, связанную с исполнением данного Договора, средствам массовой информации (для прессы, радио, телевидения, СМИ в сети Интернет). При необходимости передать в данном пункте указанную информацию, Продавец вместе с просьбой должен представить проект публичного сообщения, в котором планирует использовать данную информацию.

#### **17 статья. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ДОГОВОРА**

1. Данный Договор заключен на литовском языке (может быть с переводом на иностранный язык), или на иностранном языке (с переводом на литовский язык), или на литовском и иностранном языках. В случае заключения Договора на двух - литовском и иностранном языках, и возникновении несоответствия версий Договора на литовском и иностранном языках, преимущество имеет версия на литовском языке, если в СУ не установлено иначе.

2. Настоящий Договор составлен в 2 (двух) экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для Покупателя и Продавца.

3. Стороны Договора прочитали настоящий Договор, поняли его содержание и последствия, и утверждают его соответствие действительной воле Сторон Договора.